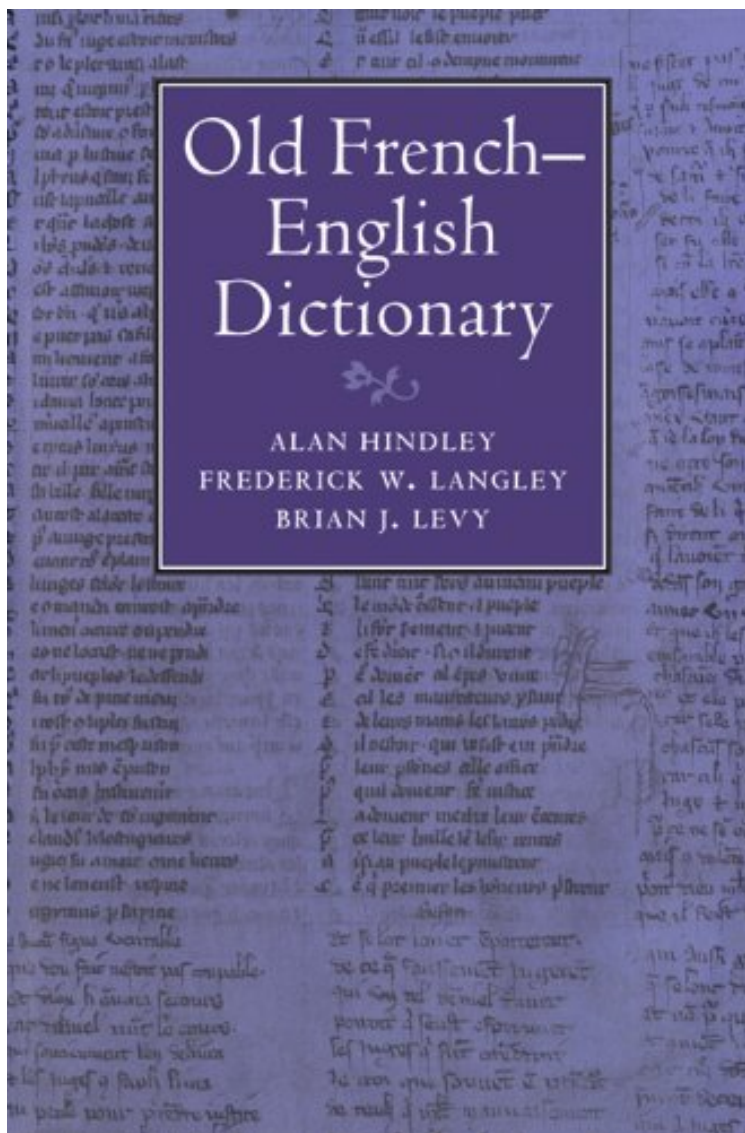


Old French-English Dictionary

Alan Hindley, Frederick W. Langley, Brian J. Levy
ePub | *DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



#155113 in Books 2006-06-22 Original language: English PDF # 1 8.98 x 1.30 x 5.981, 2.21 #File Name: 0521027047640 pages | File size: 68.Mb

Alan Hindley, Frederick W. Langley, Brian J. Levy : Old French-English Dictionary before purchasing it in order to gauge whether or not it would be worth my time, and all praised Old French-English Dictionary:

0 of 1 people found the following review helpful. If only this were offered online, too! By Dame Droiture I bought this to replace a Larousse Dictionnaire d'ancien francais (from 1947 or so) because I needed something larger that would encompass more dialects of Old French. So far, I am pleased with the new dictionary on the whole; I can find most of the words I look up, and the definitions satisfy the text. Perhaps one of the largest issues I have with this dictionary is

the cross-referencing. I cannot describe how annoying it is to look up a word only to have the dictionary tell you to see yet another word... and so on. If you are reading a text in a Picard dialect, for example, you will need to do this for many words beginning with "c," sometimes with two or three cross-references. I wish it would just give the definition and write something like "see also ___" behind the word. While this would certainly make the already-bulky dictionary even more so, in my experience, I wouldn't mind since it would still save me time. It's one of the advantages of certain online dictionaries (such as the Anglo-Norman) that you can type in words very quickly and they typically offer a list of potential matches. However, since this paper dictionary is still small enough to fit in my book bag (along with other books), it is worth having. 6 of 6 people found the following review helpful. a one-volume masterpiece By Edward J. Gallagher The editors (the rhyming trio of Hindley, Langley, and Levy), all from the University of Hull, have produced an outstanding Old French-English dictionary. Clearly the audience for such a reference work is limited, yet Cambridge UP has published both a hardback and a paperback edition of this most useful tool, allowing students and academics to purchase the cheaper version for their personal use. Libraries, no doubt, prefer the sturdier hardback. What makes the dictionary especially appealing is its inclusion of multiple cross-referenced entries for the same word under its variant spellings (a common phenomenon in Old French), with cues to go to the most standard form. Most entries are quite succinct, but often strings of synonyms are included and, when appropriate, other less common meanings are noted. Since the meaning of a noun may change depending on the verb it follows, these various permutations are included too. A superb tool in slightly over 600 pages! 9 of 10 people found the following review helpful. Excellent for those who wish to translate Old French By Talia This book is fantastic! Totally worth the money! It even allows you to look up inflected forms, instead of just assuming like the other OF dictionaries that you've got them all memorized. Also is quite thorough with providing alternate spellings of a given word.

This is the first Old French-English dictionary of its kind to provide a comprehensive reference tool for a broad range of English-speaking users including students, scholars, philologists and historians. This manageable, single-volume, dictionary is based on a large and varied number of texts up to ca. 1350, starting from the "classics" of medieval French literature and extending through all the genres: epic, romance, religious, moral, didactic and allegorical texts, lyric poetry, drama, humor and satire, as well as nonliterary historical, political and legal documents.

"This dictionary is an excellent resource for those English speakers wanting to read Old French texts and would be a valuable acquisition for all scholars and students of French language, history, and culture." Southwest Journal of Linguistics "...the first of its kind for a wide range of English-speaking users..." Translation Language Notes Text: English